



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
IT-04-75-PT

Datum: 27. juni 2012.

Original: FRANCUSKI

PRETRESNO VEĆE III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 27. juna 2012.

TUŽILAC
protiv
VOJISLAVA ŠEŠELJA
JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU GORANA HADŽIĆA ZA OBELODANJIVANJE JAVNIH
DOKUMENATA U VEZI SA HRVATSKOM IZ PREDMETA ŠEŠELJ (IT-03-67)**

Tužilaštvo

g. Mathias Marcussen
g. Douglas Stringer

Optuženi

g. Vojislav Šešelj

Obrana Gorana Hadžića

g. Zoran Živanović
g. Christopher Gosnell

PRETRESNO VEĆE III Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Veće, odnosno Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po javnom zahtevu od 15. juna 2012. godine Gorana Hadžića (dalje u tekstu: podnosilac Zahteva), optuženog u predmetu *Tužilac protiv Gorana Hadžića* (dalje u tekstu: predmet *Hadžić*), za pristup svim javnim dokumentima u vezi sa događajima u Hrvatskoj u periodu od 1991. do 1993. godine koji su uvršteni u spis ovog predmeta, i posebno za pristup svim javnim dokumentima obelodanjenim u skladu sa pravilima 66(A) i 66(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), kao i svim javnim dokaznim predmetima kojima nije moguć pristup u sudskoj bazi podataka Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Zahtev).¹

S OBZIROM NA odluku od 18. septembra 2008. godine, u kojoj je Veće, između ostalog, rešilo da javnosti ne može da pruži uvid u dokazne predmete uvrštene u spis u ovom predmetu, uključujući i javne dokazne predmete, dok se ne donese presuda, te da, shodno tome, donošenje odluke po svim zahtevima za odobravanje pristupa pomenutim dokaznim predmetima valja odložiti do završetka pretresa, sa izuzetkom zahteva koje ulažu optuženi pred Međunarodnim sudom ili pred državnim sudovima, a kojima bi dati dokumenti mogli da budu potrebni radi pripreme vlastite odbrane,²

BUDUĆI da je tokom sednice održane 30. marta 2010. godine Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: Optuženi) saopštio da se načelno ne protivi obelodanjivanju dokumenata iz ovog predmeta kada zahtev za pristup dokumentima ulažu optuženi pred Međunarodnim sudom³,

¹ “Zahtev Gorana Hadžića kojim se traži pristup svim javnim materijalima u predmetu *Tužilac protiv Vojislava Šešelja* koji se odnose na Hrvatsku”, 15. juni 2012. (javno) (dalje u tekstu: Zahtev).

² “Odluka o davanju dokaznih predmeta na uvid javnosti”, 18. septembar 2008. (javno) (dalje u tekstu: Odluka od 18. septembra 2008.), str. 1 i 2.

³ Proceduralna pitanja, T. od 30. marta 2010, str. 15862. Optuženi je dobio prevod Zahteva na b/h/s 18. juna 2012. (v. potvrdu o prijemu zavedenu 20. juna 2012.), te shodno tome ima pravo da odgovori na Zahtev do 2. jula 2012. Međutim, imajući u vidu gorenavedeni stav Optuženog i s obzirom na to da ovom odlukom Optuženom ne može da se nanese šteta, Veće ne smatra da je nužno da, pre donošenja odluke po ovom Zahtevu, sačeka da istekne rok predviđen za dostavljanje odgovora optuženog u skladu sa pravilom 126 *bis* Pravilnika.

S OBZIROM NA odgovor Tužilaštva (dalje u tekstu: tužilaštvo), dostavljen na javnoj osnovi 26. juna 2012. godine, u kojem se tužilaštvo zalaže za prihvatanje Zahteva u jednom delu, kada je reč o odobravanju pristupa svim javnim dokumentima uvrštenim u spis ovog predmeta, ali se protivi odobravanju pristupa dokumentima obelodanjenim Optuženom u skladu sa pravilima 66(A) i 66(B) Pravilnika, tvrdeći da nije u pitanju zahtev za obelodanjivanje po kojem je Veće nadležno da rešava,⁴

S OBZIROM NA odluku od 13. marta 2012. godine, u kojoj je Veće podnosiocu Zahteva odobrilo uvid, u skladu s uslovima iznetim u datoj odluci, u sve poverljive *inter partes* dokumente u ovom predmetu u vezi sa događajima u Hrvatskoj u periodu od 1991. do 1993. godine, a posebno u transkripte iskaza datih na zatvorenim i delimično zatvorenim sednicama, poverljive dokazne predmete, poverljive podneske strana u postupku i poverljive odluke uvršćene u spis,⁵

BUDUĆI DA ovaj Zahtev izričito predstavlja izdvojeni slučaj optuženih pred Međunarodnim sudom koji mogu da ulože zahtev za pristup dokumentima⁶ i da je Veće podnosiocu Zahteva već odobrilo pristup poverljivim dokumentima u vezi sa događajima u Hrvatskoj u periodu od 1991. do 1993. godine sa obrazloženjem da postoje “dobri izgledi” da će pomenuti dokumenti biti od pomoći podnosiocu Zahteva u pripremi vlastite odbrane,⁷ Veće ne vidi nijedan razlog zbog kojeg bi mu odbilo pristup javnim dokumentima uvršćenim u spis u ovom predmetu,

BUDUĆI DA je jedan broj dokumenata koje je tužilaštvo obelodanilo Optuženom u skladu sa pravilima 66(A) i 66(B) Pravilnika prosleđen direktno Optuženom, a da nije uvršten u spis, te da, shodno tome, dati dokumenti ne mogu da se obelodane podnosiocu Zahteva putem ove odluke,

⁴ “Odgovor tužilaštva na zahtev Gorana Hadžića kojim se traži pristup svim javnim materijalima u predmetu tužilac protiv Vojislava Šešelja koji se odnose na Hrvatsku”, 26. juni 2012. (javno) (dalje u tekstu: Odgovor), par. 1 do 4.

⁵ “Odluka po zahtevu Gorana Hadžića za obelodanjivanje poverljivih dokumenata u vezi s Hrvatskom iz predmeta *Šešelj* (IT-03-67)”, 13. mart 2012. (javno), kojoj je sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući, priložio izdvojeno mišljenje (dalje u tekstu: Odluka od 13. marta 2012.), par. 28.

⁶ Odluka od 18. septembra 2008, str. 1.

⁷ Odluka od 13. marta 2012, par. 19; v. “Odluka po zahtevu Jovice Stanišića za pristup javnim dokaznim predmetima predočenim u predmetu *Šešelj* (IT-03-67)”, 27. oktobar 2010. (javno), str. 2.

BUDUĆI DA je veće u predmetu *Hadžić* nadležno da se postara da tužilaštvo ispuni svoje obaveze prema podnosiocu Zahteva u skladu sa pravilom 66 Pravilnika,

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

SHODNO članovima 21(2) i 21(4) b) Statuta Međunarodnog suda i pravilima 54 i 73 Pravilnika,

DELIMIČNO ODOBRAVA Zahtev i **ODOBRAVA** podnosiocu Zahteva uvid u sve javne dokumente – konkretno, javne dokumente obelodanjene u skladu sa pravilima 66(A) i 66(B) Pravilnika, pod uslovom da su dati dokumenti uvršteni u spis u smislu člana 10.1 “Uputstva za rad zlužbe za organizaciju i podršku rada sudnica Odsek [a] za podršku rada veća [u okviru] Sekretarijat [a]”⁸, kao i u javne dokazne predmete – iz ovog predmeta, u vezi sa događajima koji su se odigrali u Hrvatskoj između 1991. godine i 1993. godine,

NALAŽE tužilaštvu da, najkasnije do 30. jula 2012. godine, navede Sekretarijatu javne dokumente, uvrštene u spis u ovom predmetu, u vezi sa događajima u Hrvatskoj u periodu od 1991. do 1993. godine,

ZAHTEVA od Sekretarijata da podnosiocu Zahteva obelodani navedene dokumente,

NALAŽE podnosiocu Zahteva, njegovim braniocima i svim saradnicima ovlašćenim da se upoznaju sa sadržinom pomenutih dokumenata, da se uzdrže od obelodanjivanja i objavljivanja sadržine dokumenata trećim licima, u celosti ili delimično, i to do završetka pretresa, uz ogradu da javni status pomenutih dokumenata može da bude promenjen kasnijim odlukama,⁹

⁸ IT/121/REV. 2, 19. januar 2011.

⁹ Ukoliko se, radi pripreme odbrane podnosioca Zahteva, dati dokumenti obelodane trećim licima uz odobrenje Veća, podnosilac Zahteva ili njegovi branioci su dužni da obaveste svako lice kome dostave dokumente da je zabranjeno kopiranje, umnožavanje ili objavljivanje dokumenata, delimično ili u celosti, kao i njihovo dalje obelodanjivanje. Pored toga, lice kojem se dostavi neki od pomenutih dokumenata je dužno da dati dokument vrati podnosiocu Zahteva, njegovim braniocima ili drugim ovlašćenim licima, i to čim dokument više ne bude potreban u svrhu odbrane. Za potrebe ovog paragrafa, u treća lica ne spadaju: i)

ODBACUJE ostatak Zahteva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 27. juna 2012.

U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

podnosilac Zahteva, ii) njegovi branioci, iii) saradnici koje su branioci ovlastili da se upoznaju sa sadržinom poverljivih dokumenata i iv) zaposleni u Međunarodnom sudu, uključujući i zaposlene u tužilaštvu. Ukoliko se neki branilac podnosioca Zahteva ili član tima odbrane ovlašćen da se upozna sa sadržinom datih dokumenata povuče iz predmeta *Hadžić*, isti je dužan da sekretarijatu vrati sve dokumente koji su mu dostavljeni u skladu sa odredbama ove odluke.